

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filosofická, KRO

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Bc. Tereza Haplová**

Název práce: **Exploitation de la connaissance de l'anglais pour l'acquisition du français
comme la deuxième langue étrangère**

Hodnotil: **Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cíl práce, tedy pokus o analýzu didaktické využitelnosti znalostí z angličtiny jako prvního cizího jazyka při učení francouzštině jako druhému cizímu jazyku a návrh konkrétních aktivit použitelných v tomto smyslu ve výuce, byl naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Předložená práce se týká náročného tématu, teoretická a vlastní tvůrčí práce jsou v přiměřené proporcii. Vlastní tvůrčí práce je obsažena v druhé části, v návrhu didaktických aktivit.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je sepsána francouzsky, citováno je správně, grafická úprava je na dobré úrovni. Členění celé práce je logické a teoretická část vycházející z prostudované literatury obsahuje všechna relevantní hlediska sledované problematiky. Jednotlivé kapitoly a podkapitoly dobře navazují. Dojem z relativně hodnotné práce bohužel kazí jazykové chyby ve francouzštině (mnohdy až tristní), bez nichž by bylo možné práci hodnotit vyšší známkou. Lze litovat, že autorka si nedala větší práci s korekturou, a to i v zájmu možného používání navržených aktivit učiteli přímo v praxi.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Diplomová práce Terezy Haplové odráží opravdový zájem autorky o zvolené téma, což prokázala jak prostudováním četných pramenů, tak zapojením vlastních pedagogických zkušeností z výuky jak angličtiny tak francouzštiny, jakož i dobře zvoleným přístupem k tvorbě didaktických materiálů (jsou pojety jako doprovodné aktivity ke konkrétní učebnici francouzštiny pro středně pokročilé).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ :

- Vysvětlete prosím své tvrzení (s. 25) o zařazení francouzštiny do větve „italsko-keltských jazyků“, blíže jazyků italských, skupiny latino-faliských. O správnosti tohoto zařazení pochybuji.
- Opravte svá tvrzení z téže strany o typologickém dělení jazyků (předpokládám, že jste nesprávně pochopila zdroj)
- Co má následovat na konci strany 55 za neurčitým členem „un“?
- Na str. 65/66 je přeloženo „Tu parles!“ z francouzštiny jako „You are telling me!.../No way!“. Zamyslete se znovu nad smyslem těchto výrazů, případně je přeložte též do češtiny.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

dobře

Datum: 4.9.2013

Podpis: